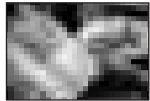
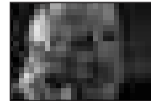


Das neue Jahr
Alle Feiertage
auf einen Blick



Seite 2

Glückwunsch
Rabbiner Joel Berger
feierte 75. Geburtstag



Seite 3

Termine
Jede Menge
Kultur-Veranstaltungen



Seite 5

„Möge es ein Jahr des Friedens werden!“

Zu Beginn des neuen Jahres wirft Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch einen Blick zurück auf die weltweiten Brandherde und politischen Dauerkonflikte, gleichzeitig setzt sie viel Hoffnung auf ein friedliches 5768



Zentralrats-Präsidentin Charlotte Knobloch freut sich über das wiedererwachte jüdische Leben in Deutschland. Mehr als ein Beweis dafür, sind die im vergangenen Jahr eröffneten Gemeindezentren in Würzburg, München und Gelsenkirchen Foto: Bäcker/Version

Wer aus Anlass des Neujahrsfests zurückblickt, wird sich erinnern, dass das vergangene Jahr unter dem Eindruck der „Idee Europa“ stand. Mit dem Rahmenbeschluss gegen Rassismus und Fremdenhass ist es den europäischen Justizministern gelungen, menschenverachtende Hetze auf dem ganzen Kontinent unter Strafe zu stellen. Und dennoch: Europa als Garant für ein friedliches Zusammenleben der Menschen? Noch nicht. Denn die deutsche EU-Ratspräsidentschaft wurde auch von hässlichen Vorfällen überschattet:

Im Europaparlament - Symbol für Völkerverständigung und Überwindung des Nationalismus - bildete sich erstmals eine länderübergreifende rechtsextremistische Fraktion.

Der polnische Rechtsnationalist Maciej Giertych hat sich an dieser grotesken Fraktionsbildung zwar nicht beteiligt, kocht aber sein eigenes braunes Süppchen: Mit einer antisemitischen Propagandaschrift agitierte er im EU-Parlament gegen die jüdische Gemeinschaft und zeigte damit einmal mehr, wie leicht demokratische Institutionen ausge-

höhlt und zweckentfremdet werden können.

Bis nach Teheran reicht die Geltung des neuen EU-Rahmenbeschlusses leider nicht. Dort inszenierte der iranische Despot ungehindert eine pseudowissenschaftliche Versammlung, auf der Holocaust-Leugner und Islamisten ihre aggressiven Thesen öffentlich vertraten. Für uns war dieses Ereignis schmerzhaft und beängstigend. Die internationale Gemeinschaft ist jetzt in der Pflicht, Verantwortung für Freiheit und

Fortsetzung Seite 2

«Пусть этот год станет годом мира!»

К началу нового года президент Центрального совета Шарлотте Кноблех вспоминает о горячих точках планеты и продолжительных политических конфликтах и очень надеется на мирный 5768 год

Тот, кто в связи с наступающим Новым годом, оглядывается на прошедшие события, вспоминает о том, что старый год прошел под эгидой «Европейской идеи».

С принятием постановления, направленного против расизма и ксенофобии, европейским министрам юстиции удалось достичь того, что человеконенавистнические проявления впредь будут караться законом на всем европейском континенте. Однако, можно ли считать Европу гарантом мирного сосуществования? Пока еще нельзя. Ведь время председательства Германии в ЕС было омрачено очень неприятными событиями: в Европейском парламенте, выступающем за укрепление взаимопонимания между народами

и преодоление проявлений национализма, впервые сформировалась правоэкстремистская фракция.

Польский правый националист Мачей Гертых, хотя и не участвовал в процессе формирования фракции, но также не забывал о своих интересах: находясь в Европейском парламенте, он, с помощью антисемитской пропагандистской брошюры, агитировал против еврейского сообщества, демонстрируя таким образом, насколько легко можно подорвать основы демократических институтов и использовать их не по назначению.

Действие общего постановления, принятого Европейским сообществом, к сожалению, не распро-

страняется на Иран. Иранский деспот смог беспрепятственно инсценировать псевдонаучную конференцию, на которой отрицатели Холокоста и исламисты публично продемонстрировали свои агрессивные взгляды. Мы с болью и тревогой воспринимаем произошедшее. Недопустимо, чтобы международное сообщество и далее продолжало подменять понятия свободы и человеческого достоинства экономическими интересами.

Эти экономические интересы преследует и НДПГ. Как-никак, в этом году эта партия получила из государственного фонда партийного финансирования более одного миллиона евро. И это несмотря на то, что в других областях не

Grußwort von Bundespräsident Horst Köhler

Zu Rosch Haschana sende ich Ihnen meine herzlichsten Grüße und wünsche allen, die das Fest begehen, schöne Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr. Zum Jahreswechsel gehört der Blick zurück auf die vergangenen Monate: die rasante Entwicklung der Kinder, die fröhlichen, aber auch die bitteren Momente im eigenen Leben, bei Verwandten, Freunden und Bekannten. Gerade zu jenen, die in diesen Tagen voll Trauer und Sorge sind, gehen die Gedanken. Möge ihnen die Anteilnahme eine Stütze sein.

Wenn ich zurückschaue, dann sehe ich dankbar und mit großer Anerkennung auf die Veränderungen in den jüdischen Gemeinden hierzulande. Durch den Zuzug von Bürgern aus den ehemaligen Sowjetrepubliken hat sich eine Vielfalt und Lebendigkeit entwickelt, die sich jedes Jahr durch Synagogeneinweihungen,

neue Chöre, Musikgruppen, Sportvereine, Jugendveranstaltungen und vieles mehr weiter entfaltet. Ich weiß, dass sich einige von Ihnen, um den Herausforderungen in den Gemeinden Tag für Tag gerecht werden zu können, weit über Ihre Kräfte hinaus engagieren. Ihre Mühe ist keine Selbstverständlichkeit. Ich sehe darin auch ein besonderes, unverdientes Geschenk für unser Land, für das Ihnen unser aller Dank gebührt.

Vielleicht können die Feiertage ein wenig Ruhe und Besinnlichkeit in den Alltag einziehen lassen und die Zuversicht für die kommenden Aufgaben stärken. Die schöne jüdische Tradition, zum Beginn des neuen Jahres einen Segen über einem mit Honig bestrichenen Apfel zu sprechen, steht für den Wunsch, dass das kommende Jahr gut und süß werde. Ich hoffe, dass dieser Wunsch für Sie alle in Erfüllung geht.

Приветствие Федерального президента Хорста Кёлера

Сердечно поздравляю вас с праздником Рош ха Шана и желаю всем, отмечающим этот праздник, хороших праздничных дней и удачного старта в новый год. В канун нового года принято вспоминать события прошедших месяцев: стремительное развитие детей, радостные и горькие моменты как в собственной жизни, так и в жизни родственников, друзей и знакомых. Наши мысли в особой степени обращены именно к тем, кто в эти дни испытывает скорбь и тревогу. Пусть наше участие будет им поддержкой.

Оглядываясь назад, я с благодарностью и большой признательностью отмечаю изменения в еврейских общинах нашей страны. Иммиграция граждан из бывших советских республик способствовала оживлению и развитию многообразия еврейской жизни: каждый год открываются новые синагоги, создаются новые хоры

коллективы, музыкальные группы, спортивные общества, проводятся молодежные мероприятия и многое другое. Я знаю, что некоторые из вас делают все возможное и невозможное, чтобы ежедневно справляться с нелегкими задачами, стоящими перед общинами. Их усилия нельзя назвать само собой разумеющимися. Я вижу в этом и особый, незаслуженный подарок нашей стране. Мы все благодарны вам за это.

Надеюсь, что эти праздничные дни добавят в вашу повседневную жизнь немного покоя, заставят задуматься и укрепят уверенность в решении грядущих задач. Существует прекрасная еврейская традиция, к началу нового года произносить благословение над яблоками, политыми медом, выражая этим пожелание хорошего и сладкого нового года. Надеюсь, что это пожелание у всех вас исполнится.

хватает средств на действующие проекты, направленные на борьбу с правым экстремизмом. В то же время НДПГ использует полученные средства в манипуляционных целях: открывая молодежные клубы и оказывая помощь при выполнении домашних заданий, нео-нацисты скрывают свое истинное лицо, прикидываясь невинными обывателями. Не пора ли положить конец плохо скрываемому антисемитизму, царящему в этой партии? Вместо того, чтобы бездеятельно наблюдать за тем, как НДПГ входит в моду при поддержке государственных средств, нам необходимо направить инвестиции на сохранение мемориалов, на мирные цели. Пока что мероприятия по сбору

информации, проводимые органами охраны конституции, сделали невозможным запрет НДПГ. Однако, нужны ли нам тайные агенты, чтобы доказать антиконституционность этой партии? Определенно не нужны. События в саксонском Мюгелне с трагической отчетливостью продемонстрировали острую необходимость создания каталога мероприятий для борьбы с ксенофобией.

Контрапродуктивным в борьбе с правым экстремизмом определенно является возвращение католиков к Тридентинской латинской мессе. Дух церковного антииудаизма, которым проникнута эта месса – это попытка оторвать христиан-

Fortsetzung von Seite 1

Мужество не länger gegen Wirtschaftsinteressen einzutauschen.

Ökonomische Interessen hegt auch die NPD. Immerhin über eine Million Euro hat sie im letzten Jahr aus der staatlichen Parteienfinanzierung kassiert. Und das, obwohl an anderer Stelle die Gelder für effektive Projekte gegen Rechtsextremismus knapp sind. Währenddessen weiß die NPD ihre Mittel manipulativ zu nutzen: Mit Jugendclubs und Hausaufgabenhilfe tarnen sich die Brandstifter als Biedermänner. Wäre es nicht endlich an der Zeit, dem schlecht kaschierten Antisemitismus dieser Partei ein Ende zu machen? Wir sollten in den Erhalt von Gedenkstätten - in Frieden - investieren, anstatt tatenlos zuzusehen, wie die NPD mit staatlichen Geldern salonfähig wird. Bislang haben die Recherchearbeiten des Verfassungsschutzes ein Verbot der NPD unmöglich gemacht. Doch brauchen wir tatsächlich verdeckte Ermittler, um nachweisen zu können, dass diese Partei

начало на стр. 1

ство от его еврейского наследия. Однако Европа, идентичность которой и состоит в многообразии ее населения, не может недооценивать вклад еврейского народа в духовные достижения нашего континента. Если этот вклад будет оценен по достоинству, то еврейское сообщество сможет и дальше расти, в том числе, и в Германии.

Сегодня нас радует возрождение еврейской жизни: в Вюрцбурге, Мюнхене и Гельзенкирхене в

verfassungsfeindlich ist? Sicher nicht. Der Vorfall im sächsischen Mügeln hat die Dringlichkeit eines Maßnahmenkatalogs gegen Fremdenfeindlichkeit auf tragische Weise deutlich gemacht.

Kontraproduktiv im Kampf gegen Rassismus ist ohne Zweifel die Wiedereinführung der lateinischen Tridentinischen Messe in den katholischen Ritus. Es ist der Geist des kirchlichen Antijudaismus, der diese Messe durchweht - der Versuch, das jüdische Erbe des Christentums abzuspalten. Ein Europa aber, das seine Identität aus der Pluralität seiner Bürger schöpfen will, darf den Beitrag des Judentums zu den geistigen Errungenschaften unseres Kontinents nicht marginalisieren. Wird dieser Gedanke berücksichtigt, kann die jüdische Gemeinschaft auch in Deutschland weiter wachsen.

Aktuell freuen wir uns über das wiedererwachte jüdische Leben: Würzburg, München und Gelsenkirchen haben im vergangenen Jahr neue Gemeindezentren errichtet und bieten ihren Zuwanderern aus der GUS eine

этом году были открыты новые общинные центры, ставшие новой родиной для иммигрантов из СНГ. Ни у кого не вызывает сомнений, что этот процесс не может протекать гладко. Ведь для этого необходимо как уважение к тому, что пережили новые иммигранты, так и готовность самих иммигрантов принять и понять старожилов. Если нам это удастся, то потенциал и компетенция новых иммигрантов несомненно принесут пользу обществу, также и за пределами наших общин.

Feige Tat

Rabbiner mit Taschenmesser niedergestochen - mutmaßlicher Täter festgenommen

Eine Woche nach der Messerattacke auf einen Rabbiner in Frankfurt hat die Polizei den mutmaßlichen Täter festgenommen. Der 22-jährige Deutsche afghanischer Abstammung hat den Angriff auf den jüdischen Geistlichen zugegeben, eine Tötungsabsicht jedoch bestritten. Die Ermittler gehen davon aus, dass Täter und Opfer sich zufällig begegnet sind. Der Tatverdächtige sei bisher politisch nicht in Erscheinung getreten, er gehöre keiner islamistischen Organisation an, so die Sprecherin der Staatsanwaltschaft. Allerdings stand der mutmaßliche Täter bereits zwei Mal wegen Gewaltdelikten vor Gericht. Erst im Januar war er von einem Jugendrichter in Frankfurt-Höchst verurteilt und wegen gefährlicher Körperverletzung, Bedrohung und Sachbeschädigung zu zwei Wochen Jugendarrest verurteilt

worden und im Mai hat das Gericht einen Strafbefehl über 600 Euro erlassen.

Der 42 Jahre alte Rabbiner war am Abend des 7. September mit zwei Bekannten auf dem Nachhauseweg von der Synagoge. Auf einer verkehrsreichen Straße sprach der Deutsch-Afghane den Mann an, der . Dieser gehört einer orthodoxen Glaubensgemeinschaft an und war durch seine Kleidung ganz klar als jüdischer Geistlicher zu erkennen war. Laut Zeugenaussagen rief der Angreifer „Scheiß-Jude, ich bringe dich um“.

Der Festgenommene bestreite diese Drohung, so die Ermittler. Er habe den Rabbiner mit dem orientalischen Gruß „Salam alaikum“ angesprochen. Daraufhin sei es zu einer verbalen Auseinandersetzung gekommen. Schließlich habe er zu gestochen.

Подлый поступок

Раввину нанесено ножевое ранение – предполагаемый преступник задержан

Через неделю после нападения на раввина во Франкфурте на Майне полиция задержала предполагаемого преступника. 22-летний гражданин Германии афганского происхождения признался в совершении нападения на раввина, однако, не согласился с обвинением в попытке совершения убийства. Следователи исходят из того, что преступник и жертва встретились случайно. По словам представительницы прокуратуры, подозреваемый ранее никак не проявлял себя в политическом отношении и не входит ни в одну исламистскую организацию. Однако, предполагаемый преступник уже два раза представлялся перед судом. Еще в январе суд по делам несовершеннолетних во Франкфурте-Хёхсте сделал ему предупреждение и в связи с нанесением тяжких телесных повреждений, угрозами и нанесением материального ущер-

ба приговорил его к двум неделям ареста. Кроме того, в мае суд вынес ему приговор о выплате штрафа в 600 евро.

Вечером 7 сентября 42-летний ортодоксальный раввин, одежда которого однозначно указывала на его религиозную принадлежность, в сопровождении двух знакомых возвращался домой из синагоги. На оживленной улице к нему подошел мужчина афганского происхождения. По заявлению свидетелей, нападающий выкрикнул: «Грязный еврей, я убью тебя».

По словам следователей, задержанный опаривает то, что он угрожал потерпевшему и заявляет, что обратился к раввину с восточным приветствием «Салам Алейкум». Затем началась словесная перепалка. В результате он нанес ножевое ранение.

Президент Центрального совета евреев в Германии Шарлотте

неue Heimat. Niemand wird ernsthaft behaupten, dass dieser Prozess reibungslos verlaufen kann. Respekt vor den Lebensgeschichten der Neumitglieder ist dazu ebenso erforderlich wie deren Bereitschaft, sich auf das Selbstverständnis der Alteingesessenen einzulassen. Wenn uns das gelingt, wird die Gesellschaft - auch über den Tellerrand unserer Gemeinden hinaus - vom Potential und den interkulturellen Kompetenzen der Neuzuwanderer profitieren.

Lassen Sie uns also zuversichtlich ins neue Jahr schreiten. Und dabei auch an unsere Familien und Freunde in Eretz Israel denken. Denn das Heer seiner Feinde, die einen unkalkulierbaren Guerillakrieg gegen das kleine Land im Nahen Osten führen, ist größer geworden. Israel braucht unsere Solidarität deshalb auch im kommenden Jahr.

Uns allen wünsche ich jetzt Schana Towa, ein gutes 5768! Möge es ein Jahr des Friedens werden für Eretz Israel und mögen unsere Wünsche sowie Hoffnungen in Erfüllung gehen. In Israel und in Europa.

Давайте встретим новый год с оптимизмом, не забывая при этом о наших родных и друзьях в Израиле. Ведь число их врагов, ведущих непредсказуемую войну против маленькой страны на Ближнем Востоке, увеличилось. Поэтому Израилу и в наступающем году необходима наша солидарность.

Я желаю всем Шана Това, хорошего 5768 года! Пусть этот год станет годом мира для Израиля и пусть исполнятся наши желания и надежды. В Израиле и в Европе.

Die Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland, Charlotte Knobloch, hat ein Schweigen der muslimischen Verbände zu der Messerattacke kritisiert. Sie sei bestürzt, dass sich die maßgeblichen Gruppierungen nicht öffentlich von solchen Handlungen distanzieren, sagte Knobloch. Politik und Kirchen müssten die islamischen Gruppierungen aus ihrer Zurückhaltung herausholen und sie daran erinnern, wo und wie sie lebten. Nur so könnten die Muslime langfristig vor radikalen Auswüchsen bewahrt werden.

Die CDU-Landesregierung, die Oppositionsparteien im Wiesbadener Landtag, Frankfurts Oberbürgermeisterin Petra Roth (CDU) und der DGB waren erleichtert über die Festnahme. Roth sagte: „Es ist wichtig für unsere Stadt, dass der Fall so schnell aufgeklärt werden konnte.“ zu

Knobloch высказала критику в адрес мусульманских объединений в связи с отсутствием реакции на это нападение. Она шокирована тем, что авторитетные организации не выступили с публичным осуждением подобных действий. Политики и церковь должны способствовать тому, чтобы мусульманские организации прекратили свою бездеятельность и вспомнили где и как они живут. Только таким образом мусульмане смогут надолго предотвратить рост радикальных проявлений.

Земельное правительство (ХДС) и оппозиционные партии в ландтаге Висбадена, обер-бургомистр Франкфурта Петра Рот (ХДС) и Объединение профсоюзов Германии с облегчением восприняли известие о задержании преступника. Рот заявила: «Для нашего города важно, что это дело смогли быстро раскрыть». zu

JÜDISCHER KALENDER FÜR DAS JAHR 5768/2007-08



Feiertage:

Rosch Haschana (1. u. 2. Tag)

01. - 02. Tischri 5768 / 13. - 14. September 2007

Jom Kippur

10. Tischri 5768 / 22. September 2007

Sukkot (1. u. 2. Tag)

15. - 16. Tischri 5768 / 27. - 28. September 2007

Schemini Azeret

22. Tischri 5768 / 04. Oktober 2007

Simchat Tora

23. Tischri 5768 / 05. Oktober 2007

Pessach (1. u. 2. Tag)

15. - 16. Nissan 5768 / 20. - 21. April 2008

Pessach (7. u. 8. Tag)

21. - 22. Nissan 5768 / 26. - 27. April 2008

Schawuot (1. u. 2. Tag)

06. - 07. Siwan 5768 / 09. - 10. Juni 2008

Festtage:

Chanukka (1. - 8. Tag)

25. Kislew - 2. Tewet 5768 / 05. - 11. Dezember 2007

Tu Bischat

15. Schwat 5768 / 22. Januar 2008

Purim

14. Adar 5768 / 21. März 2008

Schuschan Purim

15. Adar 5768 / 22. März 2008

Jom Haazmaut

03. Ijjar 5768 / 08. Mai 2008

Lag Baomer

18. Ijjar 5768 / 23. Mai 2008

Gedenktage:

Jom Haschoa

27. Nissan 5768 / 02. Mai 2008

Jom Hasikaron

03. Ijjar 5768 / 08. Mai 2008

Jom Jeruschalajim

28. Ijjar 5768 / 02. Juni 2008

Fastentage:

Zom Gedaljia

04. Tischri 5768 / 16. September 2007

10. Tewet

10. Tewet 5768 / 19. Dezember 2007

Fasten Esther

13. Adar 5768 / 19. Februar 2008

17. Tamus

17. Tamus 5768 / 20. Juli 2008

Tisch BeAw

09. Aw 5768 / 10. August 2008

Rabbiner Henry Brandt feierte 80. Geburtstag

Henry Brandt, ehemaliger Landesrabbiner von Westfalen-Lippe und Vorsitzender der Allgemeinen Rabbinerkonferenz (ARK) des Zentralrats der Juden in Deutschland, feierte am 25. September seinen 80. Geburtstag. Brandt, der heute als Rabbiner in Augsburg amtiert, wurde 1927 in München geboren und floh kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges nach Palästina. Nach dem Militärdienst in Israel studierte er in Belfast Wirtschaftswissenschaften. Anfang der 1960er Jahre begann er ein Rabbinatsstudium am Leo-Baeck-College in London, das er 1966 abschloss. Danach leitete er jüdische Gemeinden in Genf, Zürich und Göteborg. 1983 übernahm Brandt das Amt des Landesrabbiners für Niedersachsen. Ab 1995 war er zehn Jahre Landesrabbiner von Westfalen-Lippe in Dortmund, bis er nach Augsburg wechselte. Der Geistliche ist jüdischer Präsident des Deutschen Koordinierungsrates der Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit und Vorsitzender der Allgemeinen Rabbinerkonferenz. *KNA/zu*

Раввин Генри Брандт отмечает свой 80-тый день рождения

Бывший земельный раввин Вестфалии-Липпе и председатель Общей конференции раввинов Центрального совета евреев в Германии Генри Брандт отметил 25 сентября свой 80-тый день рождения. Брандт, в настоящее время занимающий должность раввина в Аугсбурге, родился в 1927 году в Мюнхене. Вскоре после начала Второй мировой войны он бежал в Палестину. После окончания военной службы в Израиле он изучал экономику в Белфасте. В начале 60-тых годов он поступил в Лео-Бек Колледж, где получил образование раввина. После окончания колледжа в 1966 году он работал раввином в еврейских общинах Женевы, Цюриха и Гётеборга. В 1983 году Брандт перенял пост земельного раввина Нижней Саксонии. Начиная с 1995 года, он на протяжении десяти лет занимал должность земельного раввина Вестфалии-Липпе в Дортмунде, а затем переехал в Аугсбург. Брандт является еврейским президентом немецкого координационного совета Общества христианско-иудейского сотрудничества и председателем Общей конференции раввинов. *KNA/zu*

Polizei ignorierte Neonazi-Schießübungen

Die SS-Runen und Hakenkreuze sind nicht zu übersehen. Mitten in einem Wald am Rand der Stadt Wittenberg in Sachsen-Anhalt packt einen der Nazi-Grusel. Die Wände früherer Bunker sind beschmiert, ein größerer schwarzer Fleck auf einem Betonboden kündigt von Lagerfeuern. Die rechtsextreme Szene scheint sich hier wohl zu fühlen. Und es gibt den Verdacht, dass Neonazis zwischen den ehemaligen Munitionsbunkern Wehrsport treiben - mit Schießübungen. Als Beamte der Polizeidirektion Dessau im April im Gelände unterwegs waren, kam ein Spaziergänger mit brisanten Informationen auf sie zu. Personen, die von ihrer äußeren Erscheinung der rechtsextremen Szene zuzuordnen seien, hätten öfter in dem Waldstück geschossen, sagte der Mann einem Polizeihauptkommissar. Doch nachgegangen wurde dem Verdacht offenkundig nicht. So scheint sich die seit Monaten wuchernde Dessauer Polizei-affäre um mehrfaches Fehlverhalten von Beamten bei der Bekämpfung rechter Kriminalität noch auszuweiten. Ein Sprecher der Direktion erklärte, „es ist nicht bekannt, dass ein Spaziergänger Schießübungen gemeldet hat“. Die Staatsanwaltschaft Dessau hingegen teilt auf Anfrage mit, nach ihren Informationen gebe es bei der Polizei einen Vermerk mit dem Hinweis des Spaziergängers. Doch habe die Direktion der Staatsanwaltschaft nichts zugeleitet, also existiere auch kein Ermittlungsverfahren. Demnach wurde der Vermerk mit dem Hinweis bei der Polizei begraben. Aktenkundig war auch, dass dort durch einen Polizeieinsatz im April 2005 eine Feier zum Geburtstag von Adolf Hitler verhindert wurde. Warum die Polizei den Hinweis auf die Schießübungen ad acta legte, bleibt unklar. Kurz vor Redaktionsschluss bestätigte die Polizei, dass sie in dem Waldstück leere Dosen für „Diabolos“, also Munition für Luftdruckwaffen, entdeckt hat. *ff*

Полиция игнорировала нео-нацистские упражнения в стрельбе

Руны СС и свастики просто нельзя не заметить. В лесу на окраине города Виттенберга в Саксонии-Анхальт царит жуткая нео-нацистская атмосфера. Стены бывшего бункера покрыты мазней, большое черное пятно на бетонном полу свидетельствует о том, что здесь разжигали костры. Похоже, что правые экстремисты чувствуют себя здесь уютно. Есть подозрение, что здесь, между бункерами для хранения боеприпасов, нео-нацисты занимаются военными видами спорта и упражняются в стрельбе. Когда сотрудники полицейского управления Дессау в апреле побывали на этой территории, к ним подошел человек, располагавший чрезвычайно интересной информацией. Он рассказал комиссару полиции, что персоны, внешний вид которых позволяет причислить их к право-экстремистской сцене, часто устраивают стрельбища на этом участке леса. Однако, совершенно очевидно, что полиция не начала расследования по этому факту.

Похоже, что месяцами разрастающийся скандал вокруг полиции Дессау в связи с многократными ошибочными действиями полицейских чиновников в ходе борьбы с правоэкстремистской преступностью, получил продолжение. Как заявил официальный представитель управления, «ему ничего не известно о заявлении прохожего, проинформировавшего об упражнениях в стрельбе». Прокуратура Дессау, напротив, сообщает что по ее информации, в полиции имеется служебная отметка о сведениях, полученных от прохожего. Однако полицейское управление ничего не переслало в прокуратуру, поэтому не было начато предварительного расследования. В результате, в полиции об этой информации забыли, хотя в актах также значится, что в апреле 2005 года в том же месте пролиции удалось предотвратить празднование дня рождения Адольфа Гитлера. Почему полиция положила «под сукно» информацию о стрельбищах в лесу, остается неизвестным.

Незадолго до выхода газеты полиция подтвердила, что на этом участке леса были обнаружены пустые банки из-под боеприпасов «Diabolos», предназначенных для пневматического оружия. *ff*

„Wer ein Haus baut, der bleibt auch“

Festakt zum 50-jährigen Jubiläum der Synagoge in Trier



Steht seit 1957 Mitten in der Stadt: Die Synagoge von Trier, die vor 50 Jahren eingeweiht wurde.

Foto: Gemeinde Trier

Als „einen Triumph über Hitler“ bezeichnete Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch den 50. Jahrestag der Einweihung der Synagoge Trier. Das feierliche Ereignis wurde von Triers neuem Oberbürgermeister Klaus Jensen eröffnet. Die erste Spuren jüdischen Lebens in Trier reichen bis ins Jahr 1066 zurück und trotz eines im Allgemeinen friedlichen Zusammenlebens gab es immer wieder Phasen der Diskriminierung, Pogrome und die Vernichtung der Juden im Zweiten Weltkrieg. Aus diesem Grund erwähnte der Oberbürgermeister auch, dass die schrecklichen Ereignisse der Vergangenheit nicht in Vergessenheit geraten dürften. Vierzehn Mutige waren es, die trotz Vertreibung und Holocaust bereits 1946 die jüdische Gemeinde in Trier wieder aufbauten und damit den Grundstein für die neue Synagoge, die am 18. August 1957 eingeweiht worden war, legten. „Sie krepelten ihre Ärmel hoch“, setzte Charlotte Knobloch die Geschichte fort,

„und bauten die neue Synagoge nach den Plänen des Trierer Architekten Alfons Leitel.“

Der Ehrenvorsitzende der jüdischen Gemeinde Trier, Gerd Voremberg, der diese 25 Jahre lang geleitet hat, erinnerte sich an die Schwierigkeiten, die die kleine Gemeinde während der Nachkriegszeit hatte. Oft gab es bereits mit dem Minjan Probleme - die Zahl der Juden in Trier war eben einfach zu gering! In den 90er Jahren brachten die jüdischen Zuwanderer wieder neues Leben in die kleine Gemeinde, die vor dem Holocaust 800 Mitglieder gezählt hatte. „Die russischen Zuwanderer haben ein enormes Potenzial in ihrem Reisegepäck und tragen zur Renaissance des Judentum in Deutschland entscheidend bei“, stellte die Präsidentin fest.

Zu dem Festakt im Trierer Theater waren zahlreiche Ehrengäste und Repräsentanten des öffentlichen Lebens aus Rheinland-Pfalz, den jüdischen Gemeinden Frankreichs, den Nieder-

landen, Luxemburg und Belgien gekommen. Sie nahmen auch an dem feierlichen Gottesdienst unter der Leitung von Rabbiner Gerald Rosenfeld aus dem französischen Thionville teil. In der Feierstunde sprach der Vorsitzende der jüdischen Gemeinde Trier, Benz Botmann, von den Visionen der Väter für das jüdische Leben in Trier nach dem Holocaust: „Der Neubau war von der Hoffnung geprägt, dass das Judentum in Deutschland wieder Fuß fassen könne“, sagte Benz Botmann. Dieser Wunsch ging schließlich, trotz aller Widrigkeiten in Erfüllung: Die neue Trierer Gemeinde hat heute 500 Mitglieder. Und Oberbürgermeister Klaus Jensen beteuerte: „Wir sind immer auf ihrer Seite.“

Zur Wachsamkeit gegen Rechtsextremismus rief Charlotte Knobloch auf, sprach von der Liebe zum eigenen Land: „Wer ein Haus baut, der bleibt auch!“ und schrieb ins Goldene Buch der Stadt: „Mut und Zuversicht für unsere gemeinsame Zukunft“. *swf*

«Тот, кто строит дом, остаётся в нём жить»

Большим торжественным актом 9 сентября этого года был отмечен 50-летний юбилей синагоги в Трире

«Триумфом над Гитлером» - назвала Президент Центрального совета Шарлотте Кноблех 50-летний юбилей синагоги Трира. Торжественное заседание было открыто новым главным бургомистром Трира Клаусом Йенсеном. Первые следы еврейской жизни в Трире относятся к 1066 году и, несмотря на то, что в основном в этом городе царил мирного сосуществования, тем не менее, евреи периодически подвергались дискриминации, страдали от погромов, многие были убиты во Вторую мировую войну. Поэтому в своей речи главный бургомистр говорил о том, что эти страшные события прошлого не должны быть забыты. 14 мужественных человек, вернувшихся после войны в Трир, несмотря на изгнание и Холокост, уже в 1946 году снова построили еврейскую общину, заложив этим основу для строительства новой синагоги, открывшейся 18 августа 1957 года. «Они засучили рукава», - продолжила Шарлотте Кноблех экскурс в историю трирских евреев, - «и

построили новую синагогу по плану трирского архитектора Альфонса Ляйтла».

Почётный председатель общины Герд Форемберг, руководивший ею 25 лет, рассказал о трудностях, с которыми столкнулась эта маленькая община в послевоенное время. Часто было очень трудно найти десять мужчин, необходимых для миньяна - в Трире было очень мало евреев. В 90-тые годы еврейские иммигранты вдохнули новую жизнь в эту маленькую общину, насчитывавшую до Холокоста 800 человек. «Русскоговорящие иммигранты обладают большим потенциалом, который они привезли с собой. Они в значительной степени способствуют возрождению еврейской жизни в Германии», - подчеркнула Кноблех.

На торжественном заседании, состоявшемся в помещении трирского театра, присутствовало множество почетных гостей и известных представителей земли Райнланд - Пфальц, еврейских общин Франции, Нидерландов, Люксем-

бурга и Бельгии. Они приняли участие и в праздничной молитве, которую провёл раввин из французского Тионвилля Геральд Розефельд. С торжественной речью выступил председатель трирской общины Бенц Ботманн. Говоря о мечтах тех, кто создавал еврейскую жизнь в Трире после Холокоста, он подчеркнул, что «строительство новой синагоги сопровождалось надеждой на то, что еврейская жизнь сможет вновь возродиться на немецкой земле». Несмотря на все трудности, эта мечта воплотилась в жизнь: новая община Трира насчитывает 500 человек. Главный бургомистр Трира Клаус Йенсен заверил: «Мы всегда на Вашей стороне».

Шарлотте Кноблех призвала к проявлению бдительности в отношении правых экстремистов. Она говорила также «о любви к собственной стране» и о том, что «тот, кто строит дом, остаётся в нём жить». В Золотую книгу города она записала пожелание: «мужества и оптимизма для нашего общего будущего». *swf*

Herzlichen Glückwunsch, Joel Berger!

Landesrabbiner a. D. feierte seinen 70. Geburtstag - aber von „Ruhestand“ will er nichts wissen...

Joel Berger ist kein Mann der großen Worte. Seinen 60. und seinen 65. Geburtstag hat er im kleinen Kreis gefeiert und bereits zu seinem Abschied als Landesrabbiner von Württemberg hat er sich alle Reden und Huldigungen verboten.

Vor 70 Jahren wurde der Bescheidene in Budapest geboren. Über Europa hängt damals der düstere Schatten des ersten Weltkrieges - die Deutschen bereiten bereits den Zweiten Weltkrieg vor, unter dem die ungarische Bevöl-

kerung - allen voran die ungarischen Juden - schrecklich leiden wird. Wie wenige andere, überlebt der kleine Joel Berger die Zeit des Terrors im „Internationalen Ghetto“ nur durch das entschiedene Einschreiten des schwedischen Diplomaten Raoul Wallenberg, der Dutzende Leben vor den Nazis und ihren Schergen rettete. Vor den Verletzungen der Seele konnte selbst Wallenberg Joel Berger nicht schützen. Als Kind sieht er aus dem Fenster, wie vor seinem Haus Juden erschos-

sen werden. Bergers Vater wird nach Bergen-Belsen deportiert, wo er glücklicherweise überlebt.

Nach dem Krieg übt die nächste Großmacht Druck auf sein Geburtsland aus und der junge Berger, der zwar nicht am Ungarnaufstand beteiligt war, wird wegen eines versuchten „illegalen“ Grenzübertretts verhaftet und kommt ins Gefängnis. Dennoch kann er anschließend am Rabbinerseminar in Budapest studieren. An der Uni belegt er zusätzlich die Fächer Geschichte

und Pädagogik, als Abschluss erhält er die Lehrerlaubnis für Gymnasien und ein Diplom. Die Promotion aber wird ihm, dem politisch Kritischen, untersagt. Berger hält es daraufhin nicht länger im Ostblock aus. Er will sein Heimatland verlassen. 1968 klappt schließlich die Ausreise nach Deutschland - ausgerechnet in das Land der Täter. Als junger Mann, sagt Berger, habe er auch mit einer Ausreise nach Israel geliebäugelt. Heute komme das nicht mehr in Frage. Aber nach wie vor bezeichnet er Israel als sein Lieblingsland. In Deutschland hingegen wird er von der Stasi im Auftrag der Ostblock-Staaten bespitzelt. Die Berichte der Staatssicherheitsbehörde, die über ihn damals angelegt wurden, entdeckte der Rabbiner vor einiger Zeit im Internet. „Da konnte ich nachlesen, dass mich ein früherer Nachbar aus Budapest bei einem Besuch in meiner damaligen Gemeinde in Regensburg ausgehorcht hat“, erzählt er heute. Seinen Besucher hatte er damals herzlich willkommen geheißen.

Die Zeit seiner Emigration sind schwierige Jahre für Berger, aber trotz allem auch eine glückliche Zeit: Zwei Jahre nach der Emigration heiratet er seine Frau Noemi. Sie ist bis heute an seiner Seite, beantwortet seine Post und hält ihm den Rücken frei. Das ist eine wichtige Aufgabe, denn im Westen arbeitet Berger als Rabbiner und macht sich schnell einen Namen durch sein hohes wissenschaftliches Niveau. Nach Stationen in Düsseldorf,

Göteborg (Schweden), Bremen und Stuttgart beruft man ihn als Dozent an die Universität in Tübingen.

Heute hat er neben zahlreichen Ehrenämtern längst auch den Ehrendoktor der Uni Tübingen verliehen bekommen und ist außerdem Mitglied im Schiedsgericht des Zentralrats der Juden in Deutschland. Als Mitglied des Rundfunkrates von Radio Bremen und SWR hatte er bis 2003 eine weitere wichtige, öffentliche Position wahrgenommen. Obwohl er als Landesrabbiner der Israelischen Religionsgemeinde Württembergs 2002 aus dem Dienst geschieden ist, hat Berger längst nicht zu arbeiten aufgehört. Seiner beeindruckenden Publikationsliste fügt er unaufhörlich weitere Werke hinzu. Dabei bewegt er sich stets am Puls der Zeit: Seine letzten Veröffentlichungen beschäftigten sich mit Ethikfragen im Bereich der Biotechnik und der Geschichte des Vorurteils. Für seine herausragende Arbeit erhielt Berger 2001 von Ministerpräsident Erwin Teufel die Verdienstmedaille des Landes Baden-Württemberg. Nicht zuletzt auch deshalb, weil er Generationen von Schülern die Grausamkeiten des Holocausts als Zeitzeuge nahe bringen konnte. Man freut sich für Joel Berger, dass er wenigstens seinen 70. Geburtstag etwas größer feierte: am Ort seines heutigen Wirkens, im Haus der Geschichte in Stuttgart. „Denn dieses Mal konnte ich zu einer offiziellen Feier nicht ‚Nein‘ sagen“, sagt er und lacht.

Johannes Boie



Ist unermüdet im Einsatz: Gottesdienste, Ehrenämter, Veröffentlichungen - an Aufgaben mangelt es dem Jubilar, Rabbiner Dr. Joel Berger auch mit 70 Jahren nicht. Foto: Bäcker/version

Сердечные поздравления раввину Йоэлю Бергеру!

Бывший земельный раввин отметил свое 70-летие, однако о том, чтобы «уйти на покой» он и думать не хочет...

Йоэль Бергер не любитель высокопарных слов. Свои 60-тый и 65-тый дни рождения он отмечал в тесном кругу. Покидая пост земельного раввина Вюртемберга, он просил избавить его от речей и восхвалений.

Бергер родился 70 лет назад в Будапеште. На Европе тех лет еще лежала тень Первой мировой войны, а немцы уже готовились к следующей, Второй мировой войне, которая принесла венгерскому населению и, в первую очередь, венгерским евреям ужасные страдания. Как и немногие другие, маленький Йоэль пережил террор в этом «интернациональном гетто» только благодаря решительному вмешательству шведского дипломата Рауля Валленберга, которому удалось спасти от нацистов и их палачей десятки жизней. Однако от душевного потрясения Йоэля Бергера не смог защитить даже сам Валленберг. Ребенком он видел из окна, как перед его домом были расстреляны евреи. Отца Йоэля депортировали в Берген-Бельзен, который ему, к счастью, удалось пережить.

После окончания войны на его страну начинает оказывать давление другая супердержава. Хотя молодой Бергер и не участвует в Венгерском восстании, но при неудачной попытке нелегально перейти границу его задерживают и приговаривают к тюремному заключению, по окончании которого ему удается поступить на семинар раввинов в Будапеште. Дополнительно он изучает историю и педагогику в университете. Окончив университет, он получает разрешение на преподавание в гимна-

зии и диплом, однако в получении ученой степени ему отказывают как политически неблагонадежному. После этого он больше не может оставаться в Восточном блоке. Он хочет покинуть свою родину. В 1968 году ему, в конце концов, удается добиться выезда и не куда-нибудь, а именно в Германию - страну, совершившую нечеловеческие преступления. В молодости - вспоминает Бергер - он подумывал и о переезде в Израиль. Сегодня об этом уже не может быть и речи. Но как и прежде раввин называет Израиль своей любимой страной. В Германии же за ним устанавливает слежку служба государственной безопасности ГДР «Штази» по заданию государств Восточного блока. Раввин Бергер недавно обнаружил в интернете доносы, сбранные на него органами госбезопасности. «Там я смог прочитать, что мой бывший сосед из Будапешта пытался выведать у меня какую-то информацию во время посещения моей тогдашней общины в Регенсбурге», - рассказывает он сегодня. Тогда он радушно принимал своего гостя.

Время эмиграции было нелегким для Бергера, но в то же время, это было счастливое время. Через два года после отъезда из Будапешта он женился. Его жена Ноэми и по сей день активно поддерживают его - отвечает на письма, помогает во всех его делах. А это задача не из легких, так как работая раввином на Западе, Бергер вскоре обретает известность, благодаря своим глубоким научным познаниям. Он работает в Дюссельдорфе, Гёте-

борге (Швеция), Бремене и Штутгарте, затем его приглашают в качестве доцента в тюрбингский университет.

Сегодня, наряду с многочисленными почетными должностями, Бергер также является почетным доктором своего университета и, кроме того, членом арбитражного суда Центрального совета евреев в Германии. В качестве члена совета радиостанций «Радио Бремен» и «Зюдвеструндфунк», он до 2003 года занимал еще один исключительно важный общественный пост. И хотя в 2002 году он ушел в отставку с поста раввина Израелитской религиозной общины Вюртемберга, Бергер и не думает прекращать работать. Его внушительный список публикаций постоянно пополняется новыми трудами. При этом он идет в ногу со временем. Его последние публикации посвящены вопросам этики в области биотехники и истории предубеждений. За свою выдающуюся работу он в 2001 году был удостоен медали земли Баден-Вюртемберг «За заслуги», врученной ему тогдашним премьер-министром Эрвином Тойфелем. В этой работе далеко не последнее место занимали его беседы со школьниками, в которых он как очевидец рассказывал об ужасах Холокоста.

Мы искренне рады тому, что свое 70-летие Йоэль Бергер отметил в более широком кругу, на месте своей сегодняшней работы, в «Доме истории» в Штутгарте. «Потому что в этот раз я не смог отказаться от официального празднования», - говорит он, улыбаясь. *Йоханнес Бойе*

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Zu Gast am Schwarzen Meer

Aus Anlass des Stadtjubiläums von Odessa sind der Generalsekretär des Zentralrats der Juden, Stephan J. Kramer, und Präsidiumsmitglied Felix Beyelenkow Anfang September ans Schwarze Meer gereist. Dort haben sie Einrichtungen, der inzwischen auf über 12.000 Mitglieder angewachsenen Jüdischen Gemeinden, besucht. „Ich bin sehr beeindruckt von der Vielfalt des jüdischen Lebens und dem Engagement der Gemeindeglieder. Die Gastfreundschaft und Herzlichkeit, die uns aus der ukrainischen Metropole entgegen gebracht wurden, waren überwältigend“, sagte Kramer nach seiner Rückkehr. Die Hafenstadt Odessa, deren Geschichte geprägt ist vom internationalen Handel und weltweiten wirtschaftlichen Beziehungen, präsentiert sich heute als eine moderne, multikulturelle und multireligiöse Großstadt.

Die kleine Delegation wurde von Bürgermeister Eduard Gurwitz zu einem intensiven Gedankenaustausch über künftige gemeinsame Projekte und kulturelle Austauschprogramm empfangen. Im Mittelpunkt des einstündigen Gesprächs standen Überlegungen über konkrete Zusammenarbeit der jüdischen Gemeinden in Deutschland und Odessa. Vor allem vor dem Hintergrund, dass ein Teil der jüdischen Zuwanderer in Deutschland aus Odessa stammt, bekommt diese Idee eine besondere Bedeutung. „Ich kann mir durchaus vorstellen, dass die jüdischen Gemeinden in Deutschland künftig Ferienlager für Jugendliche am Schwarzen Meer organisieren“, so der Generalsekretär. Neben jüdischen Themen ging es in den Gesprächen aber auch um die politische Situation vor den bevorstehenden Parlamentswahlen Ende September und die wirtschaftlichen Perspektiven. *zu*

Визит в город на Черном море

По случаю празднования дня рождения города Одессы, в начале сентября этот город на Черном море посетили Генеральный секретарь Центрального совета евреев Штефан Й. Крамер и член президиума Феликс Беленков. Они ознакомились с различными еврейскими учреждениями и жизнью еврейского сообщества Одессы, насчитывающего свыше 12.000 человек. «На меня произвели сильное впечатление многообразие еврейской жизни и увлеченная работа членов общин, а также гостеприимство и сердечность, которые мы почувствовали в этой украинской метрополии», - подчеркнул Крамер после своего возвращения. Международная торговля и всемирные экономические связи всегда отличали этот портовый город, являющийся сегодня современным крупным мультикультурным и мультирелигиозным центром.

Небольшую делегацию принимал мэр Одессы Эдуард Гурвиц. На встрече стороны обменялись мнениями по поводу будущих совместных проектов и программ культурного обмена. Часовая беседа была посвящена конкретному сотрудничеству еврейских общин Германии и Одессы. Прежде всего, учитывая то, что часть еврейских иммигрантов приехала в Германию из Одессы, эта тема имеет особое значение. «Я вполне могу себе представить, что еврейские общины в Германии в будущем смогут организовать на Черном море летний лагерь для молодежи», - отметил Генеральный секретарь. В беседе, помимо еврейской тематики, говорилось также о политической ситуации и о приближающихся парламентских выборах, а также о научных перспективах. *zu*

Wer, Wann, Wo - Kulturtermine im Oktober 2007

Liturgische, jüddische und russische Lieder mit Jakov (Gesang) und Julia Zelewitsch (Klavier)

Sonntag, 21. Oktober, Jüdische Gemeinde Rottweil, 17 Uhr
Volkshochschule Rottweil, Kameralautgasse 1, 78628 Rottweil,
Information und Vorbestellung: Telefon 0741/320 94 60

Kammermusik mit dem Trio Panta Rhei gespielt von Julia Vaisberg (Klavier), Gudrun Pagel (Violine) und Sonja Asselhofen (Violoncello)

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Gemeinde Lübeck, 15 Uhr
St. Annen-Straße 11-13

Information und Vorbestellung: Telefon 0451/79 82 182

Mittwoch, 31. Oktober, Jüdische Gemeinde Braunschweig, 19 Uhr
Steinstraße 4

Information und Vorbestellung: Telefon 0531/455 36

Hebräische, jiddische und russische Lieder mit Nostalg

Mittwoch, 31. Oktober, Synagogengemeinde zu Magdeburg, 19.30 Uhr
Forum Gestaltung, Brandenburger Straße,

Das Konzert findet im Rahmen der Woche der jüdischen Kultur und Geschichte statt

Musik, Tanz und Gesang mit Klezmer Chidesch

Sonnabend, 6. Oktober, Jüdische Gemeinde Chemnitz, 19 Uhr
Stollberger Straße 28, 09112 Chemnitz

Information und Vorbestellung: Telefon 0371/355 97 10

Sonntag, 7. Oktober, Jüdische Gemeinde Delmenhorst, 11.30 Uhr
Kleines Haus, 27749 Delmenhorst

Information und Vorbestellung: Telefon 04221/18011

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Kultusgemeinde, 19 Uhr
Tuchfabrik Trier, Wechselstraße 4, 54290 Trier

Information und Vorbestellung: Telefon 0651/718 24 12

Montag, 22. Oktober, Jüdische Gemeinde Paderborn, 20 Uhr,
Kulturwerkstatt Paderborn, Bahnhofstraße 64, 33102 Paderborn,

Information und Vorbestellung: Telefon 05251/22596

„Am Fuße des Berges Ephraim“ gespielt vom Rostocker Theater Mechaj

Sonntag, 7. Oktober, Jüdische Gemeinde Kassel, 16 Uhr,
Bremer Straße 3, 34117 Kassel

Information und Vorbestellung: Telefon 0561/788 093 13

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Gemeinde Freiburg, 16 Uhr
Nußmannstraße 14

Information und Vorbestellung: Telefon 0761/383 096

Dienstag, 16. Oktober, Jüdische Kultusgemeinde Kreis Recklingshausen, 16 Uhr
Am Polizeipräsidium 3, 47657 Recklingshausen

Information und Vorbestellung: Telefon 023161/15131

Chasanat mit Marcel Lang

Sonntag, 14. Oktober, Israelitische Kultusgemeinde Lörrach, 19 Uhr
Tumringer Straße 270, 79539 Lörrach

Information und Vorbestellung: Telefon 07621/166 186

Sonntag, 28. Oktober, Synagogengemeinde Saar,
Synagoge Saarbrücken, Lortzingstraße 8,

Information und Vorbestellung: Telefon 0681/9 10 38 0

Jüdische Musik aus Europa und Israel mit der Gruppe Mizwa

Dienstag, 2. Oktober, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, 19 Uhr
Gemeindsaal, Blumenstraße 31, 90762 Fürth

Information und Vorbestellung: Telefon 0911/7708 79

Donnerstag, 4. Oktober, Jüdische Gemeinde Weiden, 18 Uhr
Ringstraße 17, 92637 Weiden

Information und Vorbestellung: Telefon 0961/32794

Sonntag, 6. Oktober, Jüdische Kultusgemeinde Rheinpfalz, 20 Uhr
Rulandstraße 4, 67346 Speyer,

Information und Vorbestellung: Telefon 06232/28 96 02

„Jüdische Lieder wie zu Hause“ mit Schtetele

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Gemeinde Hanau, 16 Uhr
Wilhelmstraße 11a

Information und Vorbestellung: Telefon 06181/18 00 761

Musikalische Revue mit dem Kaljuschny-Trio

Sonntag, 7. Oktober, Jüdische Gemeinde Königs Wusterhausen, 17 Uhr
Festsaal der Kavalierhäuser, Schlossplatz 1, 15711 Königs Wusterhausen,

Information und Vorbestellung: Telefon 03375/215 578

Jüdische Chansons mit Tirzah Haase (Gesang) und Armine Ghoulayan (Klavier)

Donnerstag, 11. Oktober, Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld, 20 Uhr
Volkshochschule Bielefeld, Ravensberger Park, 33602 Bielefeld

Mittwoch, 17. Oktober, Jüdische Gemeinde Köln, 19.30 Uhr
Synagogengemeinde Köln, Roonstraße 50, 50674 Köln

Information und Vorbestellung: Telefon 0221/716 620

Sonntag, 28. Oktober, Jüdische Gemeinde Stadt Potsdam, 16 Uhr
Bürgerhaus am Schlaatz, Schiffhof 28, 14478 Potsdam

Information und Vorbestellung: Telefon 0331/231 11 43

„Der Frühling kommt im Herbst“ mit Michael Rybaks Theaterteam

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Gemeinde Köln, 16 Uhr
Roonstraße 50, 50674 Köln,

Information und Vorbestellung: Telefon 0221/716 620

Pantomime und Musik von „Mimmus“

Sonntag, 28. Oktober, Jüdische Gemeinde Wiesbaden, 17 Uhr
Friedrichstraße 29-31, 65185 Wiesbaden

Information und Vorbestellung: Telefon 0611/933 30 316

Klassik mit dem Schostakowitsch Trio

Sonntag, 7. Oktober, Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen, 16.30 Uhr
Alte Wittener Straße 13, 44803 Bochum

Information und Vorbestellung: Telefon 0234/932 579 22

Sonntag, 21. Oktober, Jüdische Gemeinde Brandenburg/Havel, 15 Uhr
Brandenburger Theater im Culture Congress Centrum, Foyer/
Studiobühne

Information und Vorbestellung: Telefon 03381/511 111

Donnerstag, 25. Oktober, Jüdische Gemeinde zu Halle, 17 Uhr
Herder-Gymnasium, Friesenstraße 3, 06112 Halle

Information und Vorbestellung: Telefon 0345/233 11 38

„Ein Lied geht um die Welt“ - Musikalisches Programm und Lesung mit Radoslav Damjanov (Tenor), Sofia Moev (Klavier) und Doris Adler (Moderation)

Sonntag, 21. Oktober, Jüdische Kultusgemeinde Karlsruhe, 17 Uhr
Knielinger Allee 11, 76133 Karlsruhe

Information und Vorbestellung: Telefon 0721/72035

Musik aus Israel mit Ofirin und Band

Dienstag, 9. Oktober, Jüdische Gemeinde Duisburg-Mülheim/Ruhr-Oberhausen, 19.30 Uhr
Springwall 16, 47051 Duisburg

Information und Vorbestellung: Telefon 0203/298 12 05



Jüdische Religion

Иудейская религия

Warum am Laubhüttenfest gefeiert wird

Rabbiner Dr. Joel Berger über Sukkot, Schemini Atzeret und Simchat Tora

In der Mischna, im Grundtext des Talmuds heißt es: „Am Sukkotfest wird über das Wasser gerichtet.“ Nach diesem Fest beginnt nämlich im Heiligen Land die Regenzeit. In dem vom Regen so abhängigen Land Israel steht die Bitte um das lebensnotwendige Wasser im Mittelpunkt unserer Festgebete.

Im Altertum war der Tempel zu Jerusalem während der Sukkottage (15. bis 21. Tischri) der Schauplatz symbolträchtiger Zeremonien, wie z.B. der „Nissuch Hamajim“, des Ausgießens von Wasser auf den Altar des Heiligtums. Das Wasser wurde aus der Schiloach-Quelle, in der Nähe von Jerusalem geschöpft und unter dem Klang des Schofars in den Tempel gebracht. Der Sinn und die Bedeutung dieser Zeremonie ist der Wunsch und die Hoffnung, dass G-tt die Äcker Israels während der kommenden Regenzeit mit ausreichendem Niederschlag segnen möge.

Am Abend des Sukkotfestes fand im Tempel zu Jerusalem ein großes Freudenfest statt: „Simchat bet Haschoewa“, das „Wasserschöpfest“. Die Beschreibung dieses Festes überliefert uns die Mischna: „Eine riesige Menschenmenge versammelte sich im Tempel im Hof der Frauen. Dort standen goldene Leuchter, die entzündet wurden und jeder Hof in Jerusalem erstrahlte unter ihrem Licht. Vor ihnen tanzten und sangen mit Fackeln in den Händen die Frommen und Gelehrten, dazu spielten die Leviten auf ihren verschiedenen Musikinstrumenten.“

Die Überlieferung der Mischna hat für uns heute vor allem eine kulturhistorische Bedeutung. Sie beweist uns, dass für das Judentum nicht nur die schwermütigen Feierlichkeiten der Diaspora charakteristisch sind, sondern, dass die ausgelassene Festesfreude, die erst in der Neuzeit durch den Chassidismus wiederentdeckt wurde, auch zum Wesen des Judentums gehört.

Der 8. Tag nach dem Beginn des Sukkotfestes (22. Tischri) ist ein selbständiger Festtag. Er wird „Schemini Azeret“ (das Schlußfest) genannt. Der Torakommentator Raschi erläutert die Bedeutung dieses Festes so: „Es ist als würden sich die Söhne von ihrem Vater verabschieden und dieser sagt zu ihnen: Kinder, der Abschied fällt mir so schwer, verweile doch noch einen Tag bei mir. Schemini Azeret, das Schlußfest ist ein Ausdruck der Liebe G-ttes gegenüber Israel.“ Nach den Worten unserer Gelehrten, verweilten die Pilger noch einen Tag, um für sich selbst zu beten, denn während der Sukkottage beteten sie für die Völker der Welt.

Bei uns in der Diaspora wird ein zusätzlicher Tag gefeiert. Dieser ist unter dem Namen „Simchat Tora“ (Gesetzesfreude) bekannt geworden. Er geht auf den im babylonischen Exil entstandenen Brauch zurück, an diesem Tag den Jahreszyklus der wöchentlichen Toravorlesungen zu beenden. Am Vorabend dieses Tages beginnt man bereits mit den fröhlichen Umzügen der Torarollen in den Synagogen und es wird in der Synagoge getanzt und gesungen.

Der Schriftsteller Josef Roth beschrieb ein ausgelassenes Simchat Tora Fest, wie es einst in Galizien begangen wurde: „Ich sah, dass in dieser kleinen Stadt lauter rothaarige Juden wohnten. Einige Wochen später feierten sie das Fest der Tora, und ich sah, wie sie tanzten... Die Chassidim fassten sich bei den Händen, tanzten in der Runde lösten den Ring und klatschten in die Hände, warfen die Köpfe im Takt nach links und rechts, ergriffen die Torarollen und schwenkten sie und weinten vor Freude. Es war im Tanz eine erotische Lust. Es rührte mich tief, dass ein ganzes Volk seine Sinnenfreude seinem G-tt opferte und das Buch der strengsten Gesetze zu seiner Geliebten machte und nicht mehr trennen konnte zwischen körperlichem Verlangen und geistigem Genuss, sondern beides vereinte. Es war Brunst und Inbrunst, der Tanz ein G-ttesdienst und das Gebet ein sinnlicher Exzess.“

Die Menschen tranken Met aus großen Kannen. Woher stammt die Lüge, daß Juden nicht trinken können? Es ist halb eine Bewunderung, aber auch halb ein Vorwurf, ein Mißtrauen gegen eine Rasse, der man die Stete der Besinnung vorwirft. Ich aber sah, wie Juden die Besinnung verloren, allerdings nicht nach drei Krügen Bier, sondern nach fünf Kannen schweren Mets und nicht aus Anlaß einer Siegesfeier, sondern aus Freude darüber, daß G-tt ihnen Gesetze und Wissen gegen hatte.“ (Josef Roth in „Juden auf Wanderschaft“)

Почему отмечается праздник кущей

Раввин д-р Йоэль Бергер о праздниках Суккот, Шмини-Ацерет и Симхат-Тора

В Мишне, основной части Талмуда, говорится: «В праздник Суккот выносятся приговор о воде». Ведь после этого праздника на Святой Земле начинается сезон дождей. В такой зависящей от дождей стране как Израиль, центральным пунктом наших праздничных молитв является просьба о жизненно необходимой воде.

В древние времена в дни празднования Суккота (с 15 до 21 тишри) Иерусалимский Храм становился местом проведения церемоний, несущих глубокий символический смысл, как например, «нисух хамаим», возлияние воды на жертвенник в Храме. Воду черпали из источника Шилоах, неподалеку от Иерусалима, и под звуки шофара несли в Храм. Смысл и значение этой церемонии заключался в надежде и желании, чтобы Г-сподь ниспослал в начинающийся сезон дождей достаточное количество осадков на поля Израиля.

Вечером в Суккот в Иерусалимском Храме отмечался радостный праздник черпания воды «Симхат бет хашоева». Описание этого праздника содержится в Мишне: «Толпы людей собирались в Храме во Дворе Женщин. Там стояли золотые светильники, которые зажигались, и не было в Иерусалиме ни одного дома, до которого не доходил бы их свет. Праведники и мудрецы самозабвенно танцевали и пели перед светильниками, держа в руках зажженные факелы. Левиты же играли на различных музыкальных инструментах».

Свидетельства Мишны имеют для нас сегодня, в первую очередь, культурно-историческое значение. Они доказывают нам, что для иудаизма характерны не только печальные праздники диаспоры, но и то, что бурное веселье, заново открытое в наше время хасидизмом, также является неотъемлемой частью иудаизма.

Восьмой день с начала праздника Суккот (22 тишри) является самостоятельным праздником. Он называется «Шмини-Ацерет» (заключительный праздник). Комментарий Торы Раши объясняет значение этого праздника следующим образом: «Это подобно тому, как если бы сыновья прощались со своим отцом, а он бы сказал им: дети мои, мне так тяжело расстаться с вами, останьтесь у меня еще на один день. Шмини-Ацерет, заключительный праздник, является проявлением любви Всевышнего к Израилю». По словам наших мудрецов, паломники задерживались еще на один день, чтобы помолиться за себя, так как в дни Суккота они молились за народы Земли.

У нас в диаспоре празднуется еще один дополнительный день. Он известен под названием «Симхат-Тора» (радость Торы). Он восходит своими корнями к обычаю, возникшему во времена вавилонского пленения. В этот день завершается годичный цикл недельного чтения Торы. В вечер празднования Симхат-Тора в синагогах проводится торжественная церемония с пением и танцами, во время которой свиток

Торы обносится вокруг синагогальной кафедры.

Писатель Йозеф Рот описал, как когда-то в Галиции бурно веселились на Симхат-Тора: «Я увидел, что в этом маленьком городке жили одни лишь рыжеволосые евреи. Несколько недель спустя они отмечали праздник Торы, и я видел, как они танцевали... Хасиды взялись за руки и стали танцевать в хороводе, опуская руки они разрывали круг, хлопали в ладоши, качали головами влево и вправо в такт музыке, подхватывали свитки Торы и раскачивали их, плача от радости. В танце чувствовалась эротическая страсть. Меня глубоко тронуло, что целый народ жертвует свою чувственную радость своему Б-гу, а к книге строжайших законов относится, как к возлюбленной, не отделяя физическое желание от духовного наслаждения, а объединяя их в единое целое. Это были пыл и страсть, танец как служба Б-гу и молитва как взрыв чувств.»

Люди пили мёд из огромных кувшинов. И откуда только появилась эта ложь, что евреи не умеют пить? Это отчасти восхищение, но и упрек, недоверие к нации, которую упрекают в постоянном присутствии рассудка. Я же собственными глазами видел, как евреи теряли этот рассудок, однако не после трех кружек пива, а после пяти кувшинов крепкого мёда, и не по поводу празднования победы, а от радости, что Г-сподь одарил их законами и знанием». (Йозеф Рот, из «Скитания евреев»)

Reise nach Lemberg

Ausstellung im Centrum Judaicum erzählt die Geschichte der einstigen jüdisch-geistigen Metropole in der Ukraine

Von Maria Levi

„Wo ist Lemberg?“ Diese Frage wird sich kein Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion stellen, wohl aber Juden und Nicht-Juden aus Deutschland. Das ist ungerecht, aber leider wahr, denn das einst so bedeutende kulturelle und kommerzielle Zentrum in Mitteleuropa verschwand nach dem Holocaust quasi vollkommen aus der öffentlichen Wahrnehmung in Europa. Die Stadt an der Schwelle zwischen Ost und West war ein wichtiges Zentrum des europäischen Judentums, oft ein Ort der Zuflucht vor antisemitischer Verfolgung, aber auch des Aufbruchs aus der Enge der galizischen Schtetl. Hier konnte sich eine jüdische Kultur jenseits von Ausgrenzung und Gettoisierung entfalten - bis der Zweite Weltkrieg und der Nationalsozialismus die Geschichte dieser lebensfrohen und außergewöhnlich aktiven Stadt brutal beendete. Die rund 120 000 Lemberger Juden wurden von den Nationalsozialisten ermordet, etwa ebenso viele Polen nach 1945 aus Lemberg vertrieben, viele Ukrainer starben im Gulag oder in der Verbannung.

Dieser Stadt widmet das Centrum Judaicum in Berlin zur Zeit seine aktuelle Ausstellung. Die Kuratorin, Irene Stratenwerth, beschreibt ihre Erfahrungen bei der Vorbereitung zu der Schau: „Das muss eine ganz besondere Stadt gewesen sein, in der ein ganz besonderes Klima geherrschte. Die Dokumente zeugen davon, dass dort vor dem Zweiten Weltkrieg ein pulsierendes Leben herrschte. Dies hatte nicht nur mit dem zu tun, was sich der Westen oft so etwas klischee-

haft unter Ostjudentum und Lebenswelten aus dem Stedtl vorstellt.“ Die Verantwortlichen machten sich dann aber vielmehr auf die Suche nach dem anderen Lemberg - einem Lemberg, dass von einer geistigen Aufbruchsstimmung und einer großen künstlerischen, wissenschaftlichen und literarischen Szene geprägt war, in der sich Künstler gegenseitig in den verschiedenen Sprachen, Kulturen und Religionen befruchteten. Vielleicht lässt sich das damaligen Lemberg-Flair heute mit dem modernen Begriff einer multikulturellen Gesellschaft am besten beschreiben.

Die Ausstellungsmacher haben nicht nur dem glanzvollen Lemberg vor dem Krieg, sondern auch dem Lwow (so der russische Name) in der Sowjetzeit und dem heutigen Lwiw (die ukrainische Bezeichnung) viel Platz eingeräumt. Und genau dies ist das besonders Lobenswerte an der Ausstellung: Es werden nicht nur Archivmaterial und nostalgisch angehauchte Dokumente präsentiert, sondern es wird gleichermaßen die detaillierte Geschichte der Stadt und ihrer Menschen zwischen gestern und heute erzählt. So sind vier aus Lwow stammende Berliner in der Ausstellung präsent und ermöglichen den Besuchern gemeinsam mit ihnen die Stadt auf eine ganz persönliche Art und Weise kennen zu lernen.

Die zweite Besonderheit dieser tatsächlich ersten umfangreichen Lemberg-Ausstellung in Deutschland ist die Ausgewogenheit zwischen den informativen Elementen und den plastisch-historischen Gegenständen. Und genau das lässt die Ausstellung sehr



Die Metropole des Osten einst und jetzt: Lembergs Stadtbild ist bis heute geprägt von Gründerzeit- und Jugendstilhäusern, Kathedralen und einem bunten Völker-Mix.



Fotos: Jüdische Kulturtag

kurzweilig und nie oberflächlich wirken. Die stadthistorischen Informationen werden auf vielfältige Weise vermittelt: über Text-Tafeln, Filme und elektronische Medien.

Die Ausstellung bietet allen Besuchern etwas Neues und Überraschendes. So berichtet Ida Katz aus Kiew, die eigens für die Lemberg-Schau nach Berlin kam, beim Blick auf ein historisches Foto, dass eine schick gekleidete Operndiva zeigt, von ihren positiven Kindheitserinnerungen aus Lemberg: „Meine Mutter arbeitete als Schneide-

rin an der Oper in Lwow und ich durfte als ihre Tochter automatisch im Kinderchor mitsingen.“ Besucher Michael R. lies sich von der Ausstellung positiv inspirieren: „Lemberg war für mich in der Tat ein weiser Fleck auf der Landkarte. Durch die Eindrücke in der Ausstellung habe ich mich spontan entschieden, so schnell wie möglich dorthin zu reisen, bevor die Spuren der Geschichte ganz verloren sind!“ Tamara Bach will nochmals wiederkommen ins Centrum Judaicum: „Ich habe meine Kinder zur Hause gelassen, weil sie

sich auf den historischen Ausstellungen normalerweise immer langweilen. Aber hier werden sie viel Interessantes zum Anfassen und zum Ansehen finden, deshalb komme ich wieder!“

Die Ausstellung „Wo ist Lemberg?“ ist bis zum 2. Dezember im Centrum Judaicum, Oranienburger Straße 28-30, 10117 zu sehen. Informationen: 88028335/415 oder www.lemberg-ausstellung.de. Zu der Ausstellung ist außerdem der Begleitband *Lemberg - Eine Reise nach Europa* (Chr. Links Verlag, 19,90 €) erschienen.

Путешествие в Лемберг

Выставка в Центре Иудаики посвящена истории бывшей духовной еврейской метрополии на Украине

Мария Леви

«Где находится Лемберг?» Выходец из бывшего Советского Союза с легкостью ответит на этот вопрос, однако у жителей Германии, как евреев, так и неевреев, вероятно, возникнут затруднения с ответом. Ведь этот, в прошлом значительный культурный и коммерческий европейский центр как бы исчез из общественного сознания после трагедии Холокоста. Этот город на границе между Востоком и Западом был важным центром европейского еврейства. Он часто служил прибежищем во время антисемитских преследований, одновременно являясь символом освобождения из тесноты галицийских местечек. Здесь развитие еврейской культуры не сопровождалось дискриминацией и изоляцией. Это продолжалось вплоть до Второй мировой войны и наци-

онал-социалистического террора, положившим конец этой жизневадной и необычайно активной эпохе в истории города. Почти 120 тысяч лембергских евреев было убито нацистами, почти столько же поляков было насильственно выселено из Лемберга после 1945 года, многие украинцы погибли в лагерях ГУЛАГа и в ссылке.

Этому городу посвящена выставка, проходящая в Центре Иудаики в Берлине. Её куратор Ирина Штратенверт описывает свои впечатления при подготовке выставки таким образом: «Это, определенно, был совершенно особенный город со своей особой атмосферой. Исторические документы рассказывают о его пульсирующей жизни вплоть до начала Второй мировой войны. И это не только в свете западных стереотипных представлений о восточно-европейском еврействе и жизни в местечке». Соз-

дателей выставки в большей степени интересовал другой Лемберг - город духовного подъема, богатый культурными, научными и литературными традициями, в котором происходило взаимное культурное слияние и обогащение различных языков, традиций и религий. Возможно стиль жизни Лемберга того времени лучше всего можно описать, применив современное понятие «мультикультурное общество».

Создатели выставки продемонстрировали её посетителям не только блестящий довоенный Лемберг, но и Львов (русское название города) советских времён, а также сегодняшний Львов (украинское название). Этот аспект заслуживает особой похвалы: выставка посвящена не только ностальгическим воспоминаниям. Представляя архивный материал и документы того времени, она, кроме того, подробно рассказывает об истории города и его жителях вчера и сегодня. В выставке принимают участие четыре берлинца родом из Львова, старающиеся передать посетителям свое очень личное впечатление об этом городе.

Вторая особенность этой действительно самой крупной в Германии выставки о Лемберге - Львова - это разумное соотношение между информационными материалами и реальными экспонатами. Именно это делает выставку интересной и занимательной, при этом не вызывая ощущения поверхностности. Информацию об истории города можно получить из различных источников: знакомясь с текстами на стендах, просматривая фильмы или используя электронные средства информации.

Каждый посетитель сможет почерпнуть на выставке что-то новое и неожиданное для себя. Например, Ида Катц, родом из Киева, приехавшая в Берлин специально ради этой выставки, глядя на фотографию элегантно одетой оперной дивы, вспоминает эпизод из своего львовского детства: «Моя мама работала портнихой во Львовском оперном театре, и, благодаря этому, я могла петь в его детском хоре». Выставка позитивно подействовала и на Михаэля Р.: «Лемберг на самом деле был для меня белым пятном на карте. Благодаря впечатлениям от этой выставки я принял решение отправиться туда в самое ближайшее время, пока следы истории не про-

пали окончательно!» Тамара Бах планирует еще раз прийти на выставку в Центр Иудаики: «Я оставила детей дома, потому что они обычно скучают на исторических выставках. Но здесь их ожидает так много интересного, что я обязательно приеду сюда еще раз!»

Выставка «Wo ist Lemberg?» открыта до второго декабря в Центре Иудаики по адресу: Oranienburger Strasse 28-30, 10117 Berlin. Информация по телефонам 880 28 335 или 880 28 415 или в интернете: www.lemberg-ausstellung.de. К выставке приурочена сопроводительная брошюра на немецком языке «Lemberg - eine Reise nach Europa» (Издательство Chr. Links Verlag, цена 19,90 евро).

Impressum

Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)
Chefredaktion:
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Jacqueline Hopp
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz -
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN:
1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): Bäcker/version (2), Jüdische Kulturtag

Weitere Kulturtermine im Oktober 2007

Hebräische, jiddische und russische Lieder mit Nostalg

Mittwoch, 31. Oktober, Synagogen-Gemeinde zu Magdeburg, 19.30 Uhr
Forum Gestaltung, Brandenburger Straße
Information und Vorbestellung: Telefon 0391/561 66 75

Boris Rosenthal (Gitarre) & Igor Ginzburg (Klarinette) spielen klassische und moderne Klezmermusik

Mittwoch, 7. Oktober, Israelitische Religionsgemeinschaft zu Leipzig, 17.30 Uhr
Löhrstraße 10, 04105 Leipzig
Information und Vorbestellung: Telefon 0341/980 02 33

Sonntag, 14. Oktober, Jüdische Gemeinde in Kiel und Region, 16 Uhr
Wikingstraße 6, 24124 Kiel

Information und Vorbestellung: Telefon 0431/ 739 90 997

„Erinnerung und Zukunft denken“ - Fotoausstellung über Zuwanderer aus der Sowjetunion

Ausstellung vom 15. Oktober bis 15 November, Jüdische Gemeinde Rostock
Augustenstraße 20, Informationen: Telefon 0381/45 907 24

Ausstellung „... und ich wurde ihnen zu einem kleinen Heiligtum...“ - Synagogen in Deutschland

Ausstellung vom 11. bis 28. Oktober, Jüdische Gemeinde Mannheim
Rabbiner-Grünwald-Platz, 68159 Mannheim